



Dossier de la presse



M. & Mme Sommerflügel

Un cirque poétique.....	page 3
Place à la ménagerie.....	page 4
Rencontre avec Melanie Florschütz.....	page 5
La presse.....	page 6
Parcours et collaborations.....	page 8
M. & Mme Sommerflügel aux festivals internationaux.....	page 9

www.melanieflorschuetz.de

M. & Mme Sommerflügel

Un cirque poétique pour les enfants 2 +



Entrez, entrez donc!

Mesdames et Messieurs, cher public,
et laissez-vous séduire par le monde miniature et merveilleux
de Monsieur et Madame Sommerflügel et de leur cirque.

Une valise pleine de lumières,
un vain numéro de dressage de papillons
et une délicate romance entre une baleine et un cargo.
Enfin, découvrez l'histoire magnifique et terrifiante de
la souris qui était aimée par un chat.

Un spectacle drôle, sensible et fantasque.

P.S.: Et surtout surtout, Mesdames et Messieurs, cher public,
n'oubliez jamais de nourrir l'oiseau qui vit sous votre chapeau.



Place à la ménagerie!

Les animaux de ce petit monde si singulier, tout droit sortis de la valise magique de Monsieur et Madame Sommerflügel, ne pensent qu'à une seule chose: manger! Aussi se servent-ils des numéros de cirque pour se faufiler, l'air de rien, jusqu'à l'objet convoité. Mais toutes les chasses ne peuvent être couronnées de succès... Et il est bien illusoire de croire que l'on peut retenir l'ombre d'un papillon dans un mouchoir. A l'aide d'une kyrielle de tours charmants, Monsieur & Madame Sommerflügel utilisent leur petite ménagerie afin de se séduire et de se conquérir.

Une demi-heure de tentatives timides, raffinées ou maladroites pour s'approcher de l'objet ou de l'être désiré.

Mise en scène: Werner Hennrich
Jeu, l'Idée, Marionettes, décors: Michael Döhnert et
Melanie Florschütz

Live-musique: Michael Döhnert
Peintre de l'arrière-plan: Wolf Dieckmann
Robe: Adelheid Wieser

Production: florschütz & döhnert
Coproduction: Theater o.N., Berlin
Avec le soutien: Fonds Darstellende Künste e.V. et
Small Size, European Network for the diffusion
of performing arts for early years
merci à: Hendrik Mannes
Photographies: Thomas Ernst

Première de la nouvelle version: 2.10.2010, T-Werk Potsdam

Rencontre avec Melanie Florschütz

Vous êtes allemands mais vous présentez vos spectacles aussi bien en Allemagne qu'à l'étranger, quel désir vous anime de voyager ?

Nous avons joué le spectacle au Danemark, en Écosse, aux Pays-Bas, en Suisse, en Autriche, au Liechtenstein, au Brésil et en Corée du Sud : nous avons beaucoup de chance de visiter ces pays, de les découvrir et de rencontrer les gens en Europe et sur les autres continents.

Le public est-il le même ?

Oui, tout à fait. Les tout-petits enfants réagissent en tout lieu de la même façon. Ils s'amuse et s'étonnent des mêmes choses.

La langue est-elle une frontière ? Comment communiquez-vous avec le public ?

Notre spectacle est plein d'images et d'actions concrètes que l'on peut comprendre sans le langage. Bien sûr nous utilisons le langage, mais pas comme seule information. Cela nous plaît d'apprendre quelques mots des pays où nous jouons et nous laissons traduire nos dialogues du spectacle. C'est notre

manière de nous adapter au pays qui nous reçoit. Ensuite, la communication pendant la représentation agit à plusieurs niveaux : c'est aussi le langage des corps, des sons, des objets, des actions. Les réactions de ce jeune public sont très directes et, en tant qu'acteur, on ressent en continu l'écoute du public.

Vos spectacles s'adressent aux enfants, spécialement aux tout-petits, pourquoi ?

Nous avons déjà fait plusieurs spectacles pour des enfants à partir de cinq ans et les petits frères et sœurs venaient eux aussi. Ces spectacles duraient 45 à 50 minutes et au bout de vingt minutes, les tout-petits devenaient nerveux. Ils profitaient de quelques éléments de ces spectacles, mais c'était trop long pour eux.

Nous avons donc réfléchi pour créer un spectacle spécialement pour eux. C'est très intéressant et cela demande beaucoup de précision pour comprimer une histoire en une demi-heure et ne pas perdre toute sa complexité.



Vous avez reçu le prix Ikarus Jeune Public en 2008 à Berlin, pouvez-vous nous dire ce que cela représente pour vous ?

C'est une grande reconnaissance de notre travail. Nous avons travaillé pendant presque deux ans et réalisé trois versions différentes de Rawums (:). En Allemagne, quand nous avons commencé, les gens n'étaient pas habitués à des spectacles pour les enfants de deux ans. Tout le monde était très critique sur ce genre. Nous remettre ce prix, cela signifie qu'il est possible de faire du théâtre exigeant pour cet âge.

Pouvez-vous nous parler de votre parcours et de celui de Michael ?

Mon partenaire, Michael Döhnert, est musicien et compositeur. Moi, j'ai appris le théâtre de la marionnette à Stuttgart en Allemagne.

Michael a beaucoup travaillé avec des artistes plasticiens et visuels, réalisant des performances, et il a eu plusieurs projets musicaux. De mon côté, j'ai réalisé des projets de théâtre pédagogique avec des jeunes et j'ai longtemps travaillé comme actrice dans un ensemble à Berlin où nous avons joué par exemple Shakespeare et Gertrude Stein et où nous avons aussi développé des spectacles avec nos propres textes,

surtout pour des adultes. Autour de ces projets, Michael a commencé peu à peu de faire ses premières expériences en tant qu'acteur.

Comment avez-vous commencé de travailler ensemble ?

En 1996, nous avons fait notre premier spectacle Die Schöne & das Tier (La belle et la bête), pour des enfants à partir de cinq ans. Michael était l'homme orchestre et jouait de la guitare électrique. Je racontais l'histoire qui prenait forme dans un théâtre d'ombres. Mais notre réelle collaboration a commencé en 2004 avec le développement des spectacles pour les tout-petits. Notre rencontre est une chance. Nous avons des compétences différentes et avons su nous réinventer ensemble avec elles. Depuis, nous créons notre propre langage théâtral, dans un style très personnel.

Propos recueillis par Anne-Soizic Pierson pour Graines de spectacles/ Clermont-Ferrand.



La Presse

Monsieur & Madame Sommerflügel

Octobre 2011. La compagnie de théâtre florschütz & döhnert a présenté son spectacle Monsieur et Madame Sommerflügel au festival de théâtre jeune public International Arts Festival for Children Baboró au Druid Lane Theatre à Galway, Irlande.

Madame Sommerflügel fait son apparition dans le foyer du théâtre pour souhaiter la bienvenue aux cinquante enfants qui attendent le début du spectacle avec émotion et impatience. Elle prévient les adultes qu'il est toujours possible, si nécessaire, de quitter la salle mais aussi, si l'enfant le souhaite, d'y rentrer de nouveau. Et de ponctuer chacune de ses phrases de quelques notes jouées sur son harmonica. Ce petit prologue permet de chasser toutes les peurs et facilite l'entrée des enfants dans la salle obscure du théâtre.

Ce spectacle de 30 minutes semble être d'une simplicité confondante. Aucun trucage, les mécanismes de théâtre sont simples et se font à vue. Cette simplicité apparente est probablement la plus grande illusion que produit ce spectacle. Monsieur et Madame Sommerflügel est construit en séquences denses qui résultent de préparatifs rigoureux et complexes. Et c'est cette simplicité évidente qui séduit aussi bien les enfants que les adultes dans le public.

Le spectacle commence avec une valise fermée, placée au milieu de la scène. Monsieur Sommerflügel est assis à côté de la valise. Près de lui, une batterie improvisée, composée de différents instruments de percussion (un tambour, un triangle, une kalimba et des bassines). Madame Sommerflügel est assise, elle, de l'autre côté de la scène.

La valise s'ouvre comme par magie et un rayon doré s'en échappe, promesse de bien d'autres surprises. Et la valise de se refermer. Elle s'ouvre et se ferme de nouveau, mais, cette fois-ci, en rythme sur les instruments de Monsieur Sommerflügel. Des rires d'enfants fusent. Il n'y a aucune technologie de pointe dans cette mise en scène où l'humour et les trouvailles scéniques s'allient à une grande précision du jeu et à un plaisir évident d'être sur scène.

D'abord, c'est un simple papillon de papier qui s'échappe de la valise. Un projecteur unique attire l'attention des spectateurs vers l'ombre que projette le papillon sur le mouchoir en tissu de Monsieur Sommerflügel. L'ombre se laisse attraper par le mouchoir qui la retient prisonnière dans ses plis. Mais, soudain, l'ombre s'échappe et les enfants applaudissent spontanément. Les tours de passe-passe fonctionnent à merveille, le rythme de Monsieur et

Madame Sommerflügel est parfait. Le papillon est suivi par d'autres objets et marionnettes, apparemment choisis au hasard: un petit bateau, un gros poisson, un petit pain, une souris, un chat et un rouge-gorge. A l'aide de tours de magie discrets mais jamais dissimulés, Monsieur et Madame Sommerflügel donnent vie à tous les objets jusqu'à créer une histoire de chat et de souris. Madame Sommerflügel cache le petit pain de Monsieur Sommerflügel dans son chapeau, le gros poisson rêve de pouvoir dévorer le petit bateau, le rouge-gorge malicieux joue des tours au chat fanfaron.

Le duo offre à un public enfantin un merveilleux cirque en miniature.

Richard Tomlinson, the Lead Creative Practitioner on Take Art's Little Big Bang project Octobre 2011

Théâtre jeunes publics - Un concert d'émotions crues

Questembert — C'est sous un crachin quotidien tout ce qu'il y a de plus breton que se déroule cette sixième édition de Festi'Mômes. Entassées en grand nombre dans les petites salles des communautés du Pays de Questembert, les familles ont toutefois la chance de se voir offrir une programmation encore une fois exceptionnelle qui repousse les frontières du théâtre pour les tout-petits.

Ailleurs, plus précisément du côté de Berric, on a revu les Allemands de la compagnie florschütz & döhnert dans M. & Mme Sommerflügel, un délicieux spectacle pour les petits de deux à six ans utilisant le théâtre d'ombres et le théâtre d'objets. Encore ici, pas vraiment d'histoire ni de mots, mais plutôt une étonnante complicité entre les comédiens (Mélanie Florschütz et Michael Döhnert), qui réussissent à recréer cette relation hésitante entre les garçons et les filles en bas âge. Quelque chose qui tient d'abord au jeu, mais aussi à un territoire indéfini laissant beaucoup de place à la maladresse comme à la bravade et à la surenchère. Les enfants, et surtout les plus jeunes, se sont tordus de rire tout au long de la représentation. Une belle découverte, tout autant que leur Rawums qui a séduit tout le monde lors de l'ouverture du festival, il y a déjà une semaine.

Michel Bélaïr 13 novembre 2010 Théâtre

LE DEVOIR.com
Libre de penser

Parcours et collaborations

Melanie Florschütz: Auteur, actrice et marionnettiste, metteur en scène

Melanie Florschütz est née en 1967 à Kiel. Elle étudie la musique et les arts plastiques - option marionnettiste - à l'université de Stuttgart (1989 - 1994). De 1996 à 2008, elle devient membre de l'Association d'Artistes o.N/Zinnober, Berlin, comme actrice et collaboratrice de productions communes avec la troupe, principalement pour adultes (Reinecke Fuchs après Goethe, des miniatures de Paul Scheerbart, Gertrude Stein Salon, Love's Labour's Lost et Hamlet de et après Shakespeare). Des spectacles pour enfants à partir de 5 ans (Die Schöne und das Tier, Die Regentrude, Die Prinzessin auf dem Baum). Depuis 2004, elle travaille à la mise en scène pour des groupes indépendants ainsi qu'à la mise en scène d'un théâtre pédagogique pour les enfants et les jeunes.

Michael Döhnert: Musicien, compositeur et metteur en scène, auteur

Michael Döhnert est né en 1965 à Berlin. Il est à la fois guitariste et chanteur. Depuis 1987, il crée des compositions pour ses propres projets de groupes de musique (Meatheads, Warnen, Bitte Candy, Doppelhaushälfte). De 1991 à 1996, il assure l'animation de soirées au „Chamäleon“ de Berlin, théâtre de musique et de variétés. Depuis 1995, il travaille à la production de CD avec Bert Wrede et Ulrich Zieger. Il crée la musique de théâtre pour la mise en scène du „Fundus Theater „ de Hambourg, du „Thalia Theater“ de Halle et du théâtre o.N de Berlin (direction musicale - composition - musique de scène). Il compose également la musique pour des films documentaires et des vidéos d'art et participe à des représentations avec des artistes plasticiens.

florschütz & döhnert

Leur coopération artistique remonte à 1996. Ils créent des spectacles pour enfants et adultes.

Depuis 2004, Melanie Florschütz et Michael Döhnert s'intéressent plus particulièrement à la création pour les tout-petits. Ils cherchent à établir le lien entre le geste et la musique en usant de plusieurs moyens d'expression que l'on peut trouver au théâtre (objets, figures, jeu théâtral). Ils sont à la fois auteurs et acteurs de leurs spectacles. En fonction du thème abordé dans leurs spectacles, ils recherchent le moyens théâtraux appropriés pour y apporter poésie et complexité.

Créations pour enfants a partir de 2 ans

„Lapin Lapin Lune Lapin La Nuit“ 2004

„Rawums(:)“ 2007

Prix Ikarus Jeune Public 2008 à Berlin

„M. & Mme Sommerflügel“ 2010



M. & Mme Sommerflügel présenté aux festivals internationaux:

Première Rencontre avril 2012 in Villiers-le-Bel/ Paris, la France

Meli`Môme avril 2012 in Reims, la France

Baboró International Arts Festival for Children octobre 2011 in Galway, l`Irlande

Festival „Szene Bunte Wähne“ septembre 2011 Horn, l`Austrie

„Festi Môme“ 2010 en Pays de Questembert, la France

„Scène d`europe“ 2010 à Reims, la France

„Visioni di futuro, visioni di teatro“ 2010, La Barracca à Bologna, l`Italie

„Hellwach“ 2010, Helios Theater à Hamm, l`Allemagne

„Penguin Days“, février 2011, Schloßparktheater à Moers, l`Allemagne

„Anfänge(r)“ - Figurentheaterfestival für Kinder von 2 bis 6 Jahren

mars 2011, Puppentheatermuseum à München, l`Allemagne

„Starke Stücke“, avril 2011 à Frankfurt a.Main, l`Allemagne

florschütz & döhnert

www.melaniefloerschuetz.de

e-mail: post@melaniefloerschuetz.de

+49.163.4527285